

## DICTATION TRANSLATION OF EVERYDAY LIFE TEXTS.

*Baxronova Malika – the student of  
Uzbekistan State World Languages University  
Translation faculty (English-Uzbek)  
baxronovamalika07@gmail.com*

**Abstract**

This article discusses the importance of dictation translation in everyday life and several methods in translation everyday life texts through dictation translation. It includes the common uses of dictation translation, such as transcribing interviews and meetings, survey different methods of translating spoken language into written form. Additionally, the article highlights the importance of accuracy, clarity and context when translation through dictation translation.

**Key words:** dictation translation, interviews, transcribing, personal note, business, academic research, speech recognition software, transcriptionist, word-for-word, nuances, colloquialisms.

**What is dictation translation?**

Dictation translation is the process of turning spoken language into written text. This translation type is often used for various purposes in everyday life. For example: transcribing interviews, meetings, lectures and while taking personal notes. It is essential for individuals and business people equally, as it allows for the preservation and dissemination of important information in a written format. This article discusses importance of dictation translation and how to translate everyday life texts and the various methods of translating them.

**Examples:****NOTES**

*English: I have to use two types of transport*

*Russian: Мне приходится пользоваться двумя видами транспорта.*

*Uzbek: Менга иккита транспорт туридан фойдаланишига тугри келади.*

*Russian: Иногда мне приходится ехать с пересадкой*

*English: I sometimes have to change (buses)*

*Russian: We'll have to go on foot*

*Russian: Нам придётся идти пешком.*

*English: We'll have to go on foot*

*Russian: Вчера Марина пришлось взять такси.*

*English: Yesterday Marina had to take a taxi*

*Russian: Сначала я еду на автобусе...*

*English: First I take (go by) a bus...*

*Russian: В эти часы в автобусе много народу*

*English: At this time there are many people in the bus.*

### **Common uses of dictation translation.**

One of the most common uses of this type of translation in everyday life is while transcribing interviews for several purposes, such as: journalistic, legal documentation or academic research. Transcribing is an important part of information-gathering process. By converting and translating spoken language into written text, researchers or translators can have an accurate content of an event and use it for reference or analysis.

Moreover, dictation translation is used for personal note-taking. Whether it be noting thoughts, ideas, or crucial information most people use dictation translation. This can be helpful to individuals who prefer speaking over writing.

***For example:***

#### ***Translation of dialogue***

- Will you give me three buns and a loaf of brown bread, please?
- Here you are. That's seven hundred and sixty sum.
- Will you please give me three hundred gram of butter and a bottle of milk?
- What kind of sausage have you got today?
- We've got several kinds of sausage.
- How much is the meat?
- four thousand and two hundred sum a kilogram.
- Will you please show me that piece?
  
- Iltimos, menga uchta bulochka va bir bo'lak non bera olasizmi?
- Mana marhamat. Sizdan yetti yuz oltmish so'm bo'ladi.
- Menga uch yuz gramm sariyog' va bir shisha sut bera olasizmi?
- Bugun qanday kolbasa bor?
- Bizda bir necha xil kolbasa bor.
- Go'sht qancha?
- Kilogrammi to'rt ming ikki yuz so'mdan.
- Iltimos, menga o'sha bo'lagini ko'rsata olasizmi?

### **Methods of translating everyday life texts through dictation.**

There are several methods that can be used while translating everyday life texts through dictation. One of them is using speech recognition software that can transcribe spoken words into written texts. These kind of programs are specifically designed to

clearly capture the spoken words and turn them into written format. These tools ease the work of translator by offering additional features such as editing and ability to export transcriptions into several file formats.

Another method is transcribing while listening to the spoken content and typing it out word-for-word. This approach might be time consuming and labor intensive, however it can be an effective way to translate everyday life texts when other options are not available.

When translating everyday life texts through dictation it is essential to consider accuracy and clarity of transcribed content. Speech can often contain nuances, accents or colloquialisms that is difficult to capture from spoken language and may not be accurate. This may involve making adjustments for grammar and punctuation to ensure that the translated text is understandable.

### **Conclusion**

In conclusion, dictation translation plays a crucial role in everyday life for various purposes such as transcribing interviews, meetings, lectures, and personal notes. Whether it be for journalistic, academic, or personal reasons, dictation translation allows individuals and businesses to convert spoken language into written text for preservation and dissemination. There are several methods of translating everyday life texts through dictation, including using speech recognition software, hiring professional transcription services, or manually transcribing the content. It is important to consider the accuracy, clarity, and context of the translated content to ensure that it effectively conveys the intended message to the audience.

### **References**

- 1) Z.G. Proshina “The theory of translation” Publishing house “Dalnevostok” 2008y
- 2) O. Muminov, A. Rashidov, R. Turg’unova, Z. Alimova “Translation” Tashkent 2008y
- 3) The huge list of 51 translation types, methods and techniques  
<https://www.pactranz.com/types-of-translation/>
- 4) Hidden benefits of speech-to-text technology for translation  
<https://mastercaweb.unistra.fr/en/actualites/translation-localization/speech-to-text-technology-translation/>